

# TWO FRENCH CAROLS

for SATB choir a cappella (No. 1 with or without percussion)

Words translated by Irene Gass

## 1. PATAPAN

arranged by Philip Spratley

**Andante allegro** ♩ = 84

*mf*

S  
1. When you hear the t of

*mp*  
A  
Pat - a - pat - a - pan pat - a - pat - a - pan pat - a - pat - a - pan

*mp*  
T  
Pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan

*mp*  
B  
Pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan

Percussion  
ad lib.  
tenor drum  
*p*  
tambourine  
*p*

**Andante allegro** ♩ = 84

Piano  
*for practice only*  
*mp*

6  
drum with your pipes O chil dren come at the bea-ting of the drum tu-re-lu-re-

pat - a - pat - a - pan pat - a - pat - a - pan pat - a - pat - a - pan pat - a - pat - a - pan

-pan - pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a -

pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a -

11

-lu pat-a-pat-a-pan at the bea-ting of the drum let us sing and dance No -

pat-a-pat-a-pan pat-a-pat-a-pan pat-a-pat-a-pan pat-a-pat-a-pat-a-pan pat-a-

-pan pat-a-pan pat-a-pan pat-a-pat-a-pan pat-a-pan pat-a-pan pat-a-

-pan pat-a-pan pat-a-pan pat-a-pat-a-pan pat-a-pan pat-a-pan pat-a-

16

-el. pray. *mp* 2. There were shep-herds came that way to where the ba - by  
*f* 3. God's own Son has man be - come and the pipe has joined the

-pan. pray. *mp* 2. There were shep-herds came that way where the ba - by  
*f* 3. God's own Son has man be - come and the pipe and

-pan } pat-a-pan. *mp* 2. There were shep-herds came that way where the ba - by  
*f* 3. God's own Son has man be - come and the pipe and

-pan } pat-a-pan. *mp* 2. There were shep-herds came that way where the ba - by  
*f* 3. God's own Son has man be - come and the pipe and

21

lay drum } O the bea - ting of the drum } tu - re - lu - re - lu pat - a - pat - a -  
 drum you shall hear the pipe and drum } tu - re - lu pat a -  
 lay drum } O the bea - ting of the drum } tu - re - lu pat - a -  
 drum you shall hear the pipe and drum } tu - re - lu pat - a -  
 lay drum } O the bea - ting drum } tu - re - lu - re - lu pat - a - a - pat - a -  
 drum you shall hear the drum } tu - re - lu - re - lu pat - a - a - pat - a -

25

pan { at the bea - ting of the drum the shep - herds came to  
 { flute and trum - pet pipe and drum to the man - ger all must  
 - pan { at the bea - ting of the drum the shep - herds came to  
 { flute and trum - pet pipe and drum to the man - ger all must  
 - pan { at the bea - ting of the drum the shep - herds came to  
 { flute and trum - pet pipe and drum to the man - ger all must

29

come, *mf* 4. When you hear the beat of

come, *mp* pat - a - pat - a - pan pat - a - pat - a - pan pat - a - a - pan

come, *mp* pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a -

come, *mp* pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan - a pan pat - a -

*mp* *p*

34

drum with your pipes O children come at the bea-ting of the drum tu-re-lu-re-

pat - a - pat - a - pat - a - pat - a - pat - a - pat - a - pat - a - pat - a - pat - a -

-pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a -

-pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a - pan pat - a -

*p*

39

-lu pat-a-pat-a - pan at the bea-ting of the drum let us sing and dance No -

pat-a-pat-a-pan pat-a-pat-a-pan pat-a-pat-a-pan pat-a-pat-a-pat-a - pan pat - a -

-pan pat - a - pan pat - a - pan pat-a-pat-a - pan pat-a-pan pat - a -

-pan pat - a - pan pat - a - pan pat-a-pat-a - pan pat-a-pan pat - a -

44 rit.

-el.

-pan

-pan a - pan pat - a - pan. Pat - a - pan.

-pan pat - a - pan pat - a - pan. Pat - a - pan.

## 2. WHAT IS THAT FRAGRANCE?

Words translated by Irene Gass

arranged by Philip Spratley

**Andante** ♩ = 84  
*mp*

S  
1. What is that fra - grance, sweet and hea - ling, tel - ling of beau - ty  
3. See Him a - sleep, the Child so ho - ly, in - fant Re - dee - mer,

A  
1. What is that fra - grance, sweet and hea - ling, tell - ing beau - ty  
3. See Him a - sleep, the Child so ho - ly, in - fan Re - dee - mer,

T  
1. What is that fra - grance, sweet and hea - ling tel - ling of beau - ty  
3. See Him a - sleep, the Child so ho - ly in - fan Re - dee - mer,

B  
1. What is that fra - grance, sweet and hea - ling tel - ling of beau - ty  
3. See Him a - sleep, the Child so ho - ly in - fant Re - dee - mer,

**Andante** ♩ = 84  
*p* accompaniment only if absolutely necessary  
*legato*

Piano

7

on its In win - try hour to men re - vea - ling  
man-kind's king; here in the cat - tle shed so low - ly

on its In win - try hour to men re - vea - ling  
man - kind's king; there in the cat - tle shed so low - ly

on its way? In win - try hour cat - to men shed re - vea - ling  
man - kind's king; there in the cat - tle shed so low - ly

on its way? In win - try hour cat - to men shed re - vea - ling  
man - kind's king; there in the cat - tle shed so low - ly

Piano

13

*mp*

glimp - ses of flow' - ry warmth in May. What is that fra - grance,  
 swift to the man - ger of - fer - ings bring; See Him a - sleep, the

*mp*

glimp - ses of flow' - ry warmth in May. What is that fra grance,  
 swift to the man - ger of - fer - ings bring; See Him a - sleep, the

*mp*

glimp - ses of flow' - ry warmth in May. What is that fra - grance,  
 swift to the man - ger of - fer - ings bring; See Him a - sleep, the

*mp*

glimp - ses of flow' - ry warmth in May. What is that fra - grance,  
 swift to the man - ger of - fer - ings bring; See Him a - sleep, the

*mp*

19

v.3 *poco rit.* **Fine\***

sweet and hea - ling tel - ling of beau - ty on its way?  
 Child so ho - ly, in - fant Re - dee - mer, man - kind's king.

sweet and hea - ling, tel - ling of beau - ty on its way?  
 Child so ho - ly, in - fant Re - dee - mer, man - kind's king.

sweet and hea - ling, tel - ling of beau - ty on its way?  
 Child so ho - ly, in - fant Re - dee - mer, man - kind's king.

sweet and hea - ling, tel - ling of beau - ty on its way?  
 Child so ho - ly, in - fant Re - dee - mer, man - kind's king.

v.3 *poco rit.* **Fine\***

25

*mf* Ah \_\_\_\_\_ ah \_\_\_\_\_

*mf* Ah \_\_\_\_\_ ah \_\_\_\_\_ ah \_\_\_\_\_

(Solo or Semi-chorus ad lib.)

*f* 2. Whence comes that flame so fierce - ly glow - ing, swee - pi - na \_\_\_\_\_ cross the

Bass 1 part not essential for performance Ah \_\_\_\_\_ ah \_\_\_\_\_

*mf* Ah \_\_\_\_\_ ah \_\_\_\_\_

*f* \_\_\_\_\_

*mf* \_\_\_\_\_

31

*mp* \_\_\_\_\_ ah \_\_\_\_\_

*mp* \_\_\_\_\_ ah \_\_\_\_\_

*mf* star - skies? Shep - herds, the path to Beth - lem show - ing,

ah \_\_\_\_\_

*mp* \_\_\_\_\_

*mp* ah \_\_\_\_\_

*mp* \_\_\_\_\_

*mf* \_\_\_\_\_

*mp* \_\_\_\_\_

37

ah Ah *mf*

ah Ah *mf*

Where in his cra - dle Je - sus lies; Whence com - eth that name so

ah *f* *mf*

Ah *mf*

Ah *mf*

43

*poco rit.* D.C. verse 3

ah.

ah.

fierce ly glow - ing, swee - ping a - cross the star - ry skies?

ah

ah

*poco rit.* D.C. verse 3